

## Indice

1	Significado de las políticas .....	1
2	Posicionamiento.....	1
3	Situación de los residentes extranjeros en la ciudad de Nagoya .....	2
4	Estructura del plan .....	3
5	Políticas de acción .....	5
6	Desarrollo de un sistema de promoción.....	5
7	Plan de acción .....	6

# 1

## Significado de las políticas

El año 2012, la ciudad de Nagoya, había preparado medidas exhaustivas y sistemáticas para lograr una comunidad de convivencia multicultural, a través del “Plan de Promoción de Convivencia Multicultural de la ciudad de Nagoya” (en adelante se denominará Plan 1).

Después de la finalización del Plan 1, se ha seguido trabajando sobre los resultados conseguidos. Sin embargo, debido a nuevos problemas y también a nuevas necesidades, para continuar con la construcción de una sociedad de convivencia multicultural, se ha desarrollado el “2do Plan de Promoción de Convivencia Multicultural de la ciudad de Nagoya” (en adelante se denominará Plan 2).

# 2

## Posicionamiento

El Plan 2, tomando en cuenta el “Plan General de la Ciudad de Nagoya 2018”, es un proyecto individual que pone en claro los lineamientos y formas de resolver los problemas para continuar con el desarrollo de una sociedad multicultural. Para el desarrollo del Plan 2, se ha integrado los diversos proyectos que envuelven a los ciudadanos extranjeros, para desarrollar el proyecto de forma exhaustiva y sistemática.

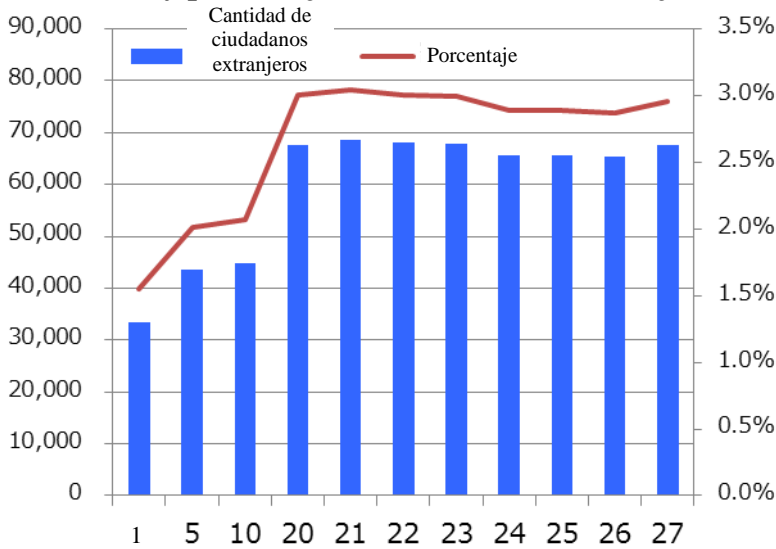
### **【Sociedad de convivencia multicultural】**

Se define como sociedad de convivencia multicultural como: “Una sociedad compuestas por personas de distintas nacionalidades y distintas etnias, que viven en armonía, conservando una relación de igualdad, reconociendo las diferencias culturales”

### **【Ciudadanos extranjeros】**

En la ciudad de Nagoya, no solo residen extranjeros, sino que hay muchos que han obtenido la nacionalidad japonesa, además de los niños nacidos de matrimonios internacionales, que llevan el contexto cultural de los padres. Las personas que tienen raíces extranjeras, muchas veces tienen los mismos problemas que las personas extranjeras.

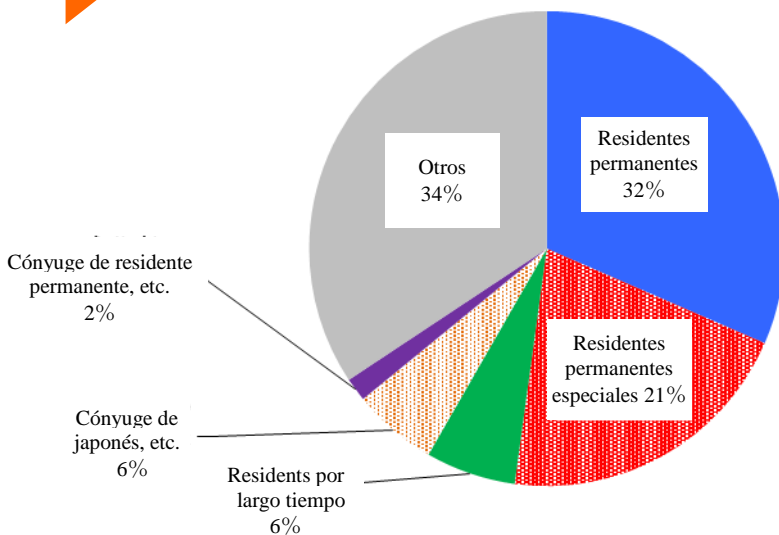
**Cantidad y porcentaje de los residentes extranjeros**



**Aproximadamente el 3% de la población de la ciudad de Nagoya está conformada por residentes extranjeros**

- ▶ Población total **2,286,345 personas**
- ▶ Cantidad de residentes extranjeros **67,693 personas**
- ▶ Porcentaje de ciudadanos extranjeros **2.96%**

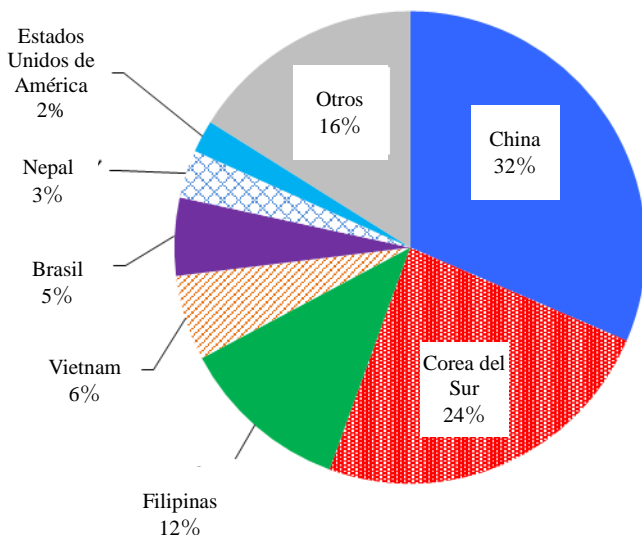
**Cantidad y porcentaje de extranjeros de acuerdo al tipo de permiso de estadía**



**El porcentaje de los extranjeros que se estima se quedarán a residir por largo tiempo es de 66%**

- ▶ Cantidad total entre “residentes permanentes”, “residentes permanentes especiales”, “residentes por largo periodo”, “cónyuge de ciudadano japonés”, “cónyuge de residente permanente”, etc.

**Cantidad y porcentaje de extranjeros de acuerdo a la nacionalidad**



**En la ciudad de Nagoya residen extranjeros de 136 países y una (1) región**

- ▶ 1° : Chinos **21,293 personas (32%)**
- ▶ 2° : Coreanos del sur **16,316 personas (24%)**
- ▶ 3° : Filipinos **7,905 personas (12%)**

## Objetivo básico

Las metas son que todos los ciudadanos puedan vivir en un entorno seguro y tranquilo, además consiga usar activamente la diversidad.

Para conseguir una sociedad de convivencia multicultural, en la que todos los ciudadanos puedan aceptar las diferencias culturales, para conseguir una relación de igualdad entre todos los residentes, los ciudadanos extranjeros deben tener los medios básicos de sustento y la infraestructura necesaria para llevar una vida estable, incentivando no sólo que los ciudadanos extranjeros participen de los proyectos, sino que es importante que todos los ciudadanos en general, tengan conciencia de la convivencia multicultural.

## Periodo del programa

Desde el año fiscal 2017  
hasta el año fiscal 2021 (5 años)



Los proyectos indicados, serán incluidos en el presupuesto del periodo del plan, para su respectiva ejecución.

## 5

### Políticas de acción

Para hacer realidad los objetivos trazados, se ha establecido 3 políticas de acción:

#### Política I

Construcción de una infraestructura social y proporcionar los medios necesarios de subsistencia

Preparar una infraestructura social y proporcionar los medios necesarios de subsistencia, para que los ciudadanos extranjeros que tienen problemas con el entendimiento del idioma japonés y tienen también dificultades con las diferencias culturales, puedan vivir de forma fructífera y tranquila.

#### Política II

Un proyecto en el que todos puedan participar para construir la comunidad

Promoción de la participación en los proyectos de la comunidad de los ciudadanos extranjeros, como miembros activos, a la par con los ciudadanos japoneses.

#### Política III

Construcción de la comunidad utilizando la diversidad

Promoción de la construcción de una sociedad en la que se introduce activamente la diversidad, así como también una sociedad en la que se profundice la comprensión de la convivencia multicultural, en la que todos sus miembros reconozcan y comprendan las diferencias culturales y los derechos

## 6

### Desarrollo de un sistema de promoción

#### (1) Sistema de promoción en la municipalidad

Para el desarrollo de las políticas de manera integral y sistemática, se realizará asambleas y diferentes actividades que envuelven a toda la municipalidad, en colaboración estrecha entre todos los departamentos relacionados al proyecto.

#### (2) Cooperación entre las localidades y las instituciones relacionadas

Las iniciativas dirigidas al desarrollo de la convivencia multicultural, se realizan por cada uno de los promotores o encargados de los proyectos, como son el gobierno central, la prefectura de Aichi, Asociación Internacional de Aichi, Centro Internacional de Nagoya, compañías, ONL, voluntarios, comunidades locales y otras. Para desarrollar las políticas de forma efectiva, las entidades, así como las comunidades locales, deben cooperar activamente.

Para lograr esto, se establece un comité de promoción para la convivencia cultural de la ciudad de Nagoya, que en colaboración con las instituciones relacionadas y la comunidad en su totalidad, implementan un desarrollo efectivo de las políticas para la convivencia multicultural.

**Política I**

**Construcción de una infraestructura social y proporcionar los medios necesarios de subsistencia**

**Política básica 1**

**Información multilingüe relacionada con la comunidad**

◆ **Objetivo de las medidas**

Se proporciona la información necesaria en diferentes idiomas y de diferentes métodos, para que sea comprendida por los ciudadanos extranjeros. Además que se crea un ambiente en que los ciudadanos extranjeros puedan realizar consultas de manera familiar.

◆ **Objetivo que se pretende lograr**

Indicador	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetivo (Año fiscal 2021)
↑ Porcentaje de los ciudadanos extranjeros que conocen la Guía práctica “Viviendo en Nagoya”	38.2%	80.0%

◆ **Orientación de las políticas**

Política ① Proporcionar información administrativa y sobre la vida cotidiana en varios idiomas y de diferentes medios

Política ② Implementación y mejora de los servicios para los ciudadanos extranjeros

Política ③ Implementación de servicios de traducción

◆ **Proyectos para el desarrollo de las políticas**

Política ① Proporcionar información administrativa y sobre la vida cotidiana en varios idiomas y de diferentes medios

Proyecto	Departamento encargado
Proporcionar información en varios idiomas y de diferentes medios <b>Implementación</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Guía para para los procedimientos administrativos	Departamento de intercambio cultural y turismo
Traducción de información administrativa y envío de voluntarios lingüísticos	Departamento de intercambio cultural y turismo Oficina de cada departamento de los distritos
Implementación del “Calendario Nagoya” <b>Implementación</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Entrega del “Kit de bienvenida a la ciudad de Nagoya” en la ventanilla de la municipalidad <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo En cada municipalidad distrital
Implementación de información escrita para los extranjeros <b>Implementación</b>	Distrito de Naka

**Política ② Implementación y mejora de los servicios para los ciudadanos extranjeros**

Proyecto	Departamento encargado
Realización de consultas en varios idiomas	Departamento de intercambio cultural y turismo
Traducción e interpretación a través de videotelefonía <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Envío de intérpretes <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Servicio de traducción en la ventanilla de la municipalidad	Distrito de Naka Distrito de Minato
Cursos de capacitación para los funcionarios de la municipalidad sobre asuntos relacionados con multiculturalismo <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Entrega de información en “Japonés sencillo”	Departamento de intercambio cultural y turismo

**Política③ Servicio de traducción e interpretación**

Proyecto	Departamento encargado
Traducción de información administrativa y envío de voluntarios lingüísticos (se vuelve a publicar)	Departamento de intercambio cultural y turismo Oficina de cada departamento de los distritos
Traducción e interpretación a través de videotelefonía(se vuelve a publicar) <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Envío de intérpretes(se vuelve a publicar) <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Servicio de traducción en la ventanilla de la municipalidad(se vuelve a publicar)	Distrito de Naka Distrito de Minato
Participación en el “Sistema de traducción médica Aichi” (se vuelve a publicar)	Departamento de intercambio cultural y turismo
Atención a los pacientes extranjeros en hospitales municipales y en hospitales de universidades municipales(se vuelve a publicar)	Departamento de hospitales Universidad Municipal de Nagoya
Envío de traductores para pacientes extranjeros con tuberculosis(se vuelve a publicar)	Departamento de salud y bienestar
Envío de traductores a las aulas para crianza de los hijos, además cuando se hacen visitas a los recién nacidos y los lactantes(se vuelve a publicar) <b>Nuevo</b>	Distrito de Naka
Servicio de intérpretes en las guarderías(se vuelve a publicar)	Departamento de niños y adolescentes
Envío de traductores para actividades de apoyo y consulta para mujeres y niños(se vuelve a publicar)	Departamento de niños y adolescentes



◆ **Objetivo de las medidas**

Se está proporcionando, en cooperación con entidades relacionadas con la enseñanza del idioma japonés y otras, la oportunidad de aprender japonés y temas relacionados con la sociedad japonesa, de acuerdo a las necesidades de los ciudadanos extranjeros que los desean. Como resultado, se mejorará la habilidad en el idioma japonés y el conocimiento de la sociedad japonesa de los ciudadanos extranjeros.

◆ **Objetivo que se pretende lograr**

Indicador	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetiv (Año fiscal 2021)
Porcentaje de los ciudadanos extranjeros que pueden entablar conversaciones cotidianas en japonés o mayor capacidad en el idioma japonés	64.0%	80.0%

◆ **Orientación de las políticas**

Política④ Implementación y mejora de las medidas necesarias para el apoyo en el aprendizaje de japonés y sobre la sociedad japonesa

Política⑤ Implementación de un sistema de apoyo a la enseñanza del japonés

◆ **Proyectos para el desarrollo de las políticas**

Política④ **Implementación y mejora de las medidas necesarias para el apoyo en el aprendizaje de japonés y sobre la sociedad japonesa**

Proyecto	Departamento encargado
Administración de clases de japonés en el Centro Internacional de Nagoya	Departamento de intercambio cultural y turismo
Realización de “Clases de japonés para niños” <b>Implementación</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Administración del “Clase intensiva para principiantes en japonés” y “Clases especiales de japonés”(se vuelve a publicar)	Comité educativo

Política⑤ **Implementación de un sistema de apoyo a la enseñanza del japonés**

Proyecto	Departamento encargado
Cooperación en conjunto con academias de japonés de la ciudad	Departamento de intercambio cultural y turismo
Administración del “Centro de consulta sobre el aprendizaje de japonés” (se vuelve a publicar)	Comité educativo
Formación de personas que pueden apoyar a los niños y estudiantes extranjeros (se vuelve a publicar)	Departamento de intercambio cultural y turismo
Incentivar las actividades de los voluntarios de enseñanza en japonés	Departamento de intercambio cultural y turismo



### ◆ Objetivo de las medidas

Se está proporcionando información suficiente y adecuada sobre viviendas administradas por la municipalidad, así como también información sobre viviendas particulares en las que se reciben a ciudadanos extranjeros, para que éstos puedan alquilar viviendas fácilmente, además informarlos para que comprendan las reglas básicas de la vida cotidiana en Japón y de ésta manera puedan vivir con tranquilidad.

### ◆ Objetivo que se pretende lograr

Indicador	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetivo (Año fiscal 2021)
Porcentaje de ciudadanos extranjeros que “no han tenido ningún problema en particular al momento de alquilar una vivienda”	55.5%	65.0%

### ◆ Orientación de las políticas

Política⑥ Apoyo para facilitar el alquiler de viviendas particulares

Política⑦ Proporcionar información sobre la vida comunitaria

### ◆ Proyectos para el desarrollo de las políticas

#### Política⑥ Apoyo para facilitar el alquiler de viviendas particulares

Proyecto	Departamento encargado
Proporcionar información sobre viviendas particulares en alquiler, etc.	Departamento de vivienda y urbanización

#### Política⑦ Proporcionar información sobre la vida comunitaria

Proyecto	Departamento encargado
Proporcionar información en la oficina de administración de las viviendas municipales, etc.	Departamento de vivienda y urbanización

### ◆ Objetivo de las medidas

Se está proporcionando la información necesaria de manera adecuada, para los extranjeros que buscan trabajo. Además que se tiene cuidado que el ambiente laboral es el adecuado, así como seguro para los trabajadores extranjeros.

### ◆ Objetivo que se pretende lograr

Indicador	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetivo (Año fiscal 2021)
Porcentaje de ciudadanos extranjeros cuyo problema principal de la vida cotidiana es “no conseguir trabajo”	10.1%	8.0%

### ◆ Orientación de las políticas

Proyecto⑧ Mejora de las oportunidades laborales y ambiente laboral

### ◆ Proyectos para el desarrollo de las políticas

Proyecto⑧ Mejora de las oportunidades laborales y ambiente laboral

Proyecto	Departamento encargado
Realizar ferias laborales para los estudiantes extranjeros	Departamento de intercambio cultural y turismo
Seminario de apoyo para las actividades de búsqueda de trabajo para los estudiantes extranjeros	Departamento de intercambio cultural y turismo
Divulgación del “Estatuto para la promoción del empleo adecuado de los trabajadores extranjeros, así como de la adaptación a la sociedad japonesa”	Departamento civil de finanzas

### ◆ Objetivo de las medidas

Implementación de un sistema de apoyo para el estudio del idioma japonés, además de proporcionar información sobre el sistema educativo japonés, en distintos idiomas, para que los padres o tutores de los estudiantes extranjeros puedan comprender el sistema educativo japonés.

### ◆ Objetivo que se pretende lograr

Indicador	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetivo (Año fiscal 2021)
Porcentaje de ciudadanos extranjeros que “no tienen ningún problema relacionado con la educación”	43.5%	60.0%

### ◆ Orientación de las políticas

- Política ⑨ Proporcionar información sobre el sistema educativo a los padres y tutores
- Política ⑩ Implementación y mejora de las medidas necesarias para el apoyo en el aprendizaje
- Política ⑪ Ayuda correspondiente a los niños que no asisten a la escuela
- Política ⑫ Asesoramiento vocacional

### ◆ Proyectos para el desarrollo de las políticas

Política ⑨ **Proporcionar información sobre el sistema educativo a los padres y tutores**

Proyecto	Departamento encargado
Elaboración de versiones en idiomas extranjeros del aviso de explicación sobre el ingreso a una escuela y el aviso sobre el apoyo escolar	Comité educativo

**Política ⑩ Implementación y mejora de las medidas necesarias para el apoyo en el aprendizaje**

Proyecto	Departamento encargado
Administración del “Centro de consulta sobre el aprendizaje de japonés”	Comité educativo
Administración del “Clase intensiva para principiantes en japonés” y “Clases especiales de japonés”	Comité educativo
Envío de profesores de japonés	Comité educativo
Servicio de cooperación en la enseñanza en idioma materno	Comité educativo
Realización de “Clases de japonés para niños”(se vuelve a publicar) <b>Implementación</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Curso para alumnos que necesitan orientación del idioma japonés	Comité educativo
Formación de personas que pueden apoyar a los niños y estudiantes extranjeros	Departamento de intercambio cultural y turismo

**Proyecto⑪ Ayuda correspondiente a los niños que no asisten a la escuela**

Proyecto	Departamento encargado
Conocimiento de la situación de los niños y jóvenes que no asisten a la escuela	Comité educativo
Implementación y medidas para incentivar la asistencia a la escuela <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo Departamento de niños y adolescentes Comité educativo

**Proyecto⑫ Asesoramiento vocacional**

Proyecto	Departamento encargado
Guía vocacional para los hijos de extranjeros y sus padres o tutores	Departamento de intercambio cultural y turismo Comité educativo

**◆Objetivo de las medidas**

Proporcionar información en varios idiomas sobre salud, atención médica y bienestar social como información sobre las instituciones médicas que brindan atención en varios idiomas para los pacientes extranjeros, así como también información sobre el sistema de seguro social, etc.

**◆Objetivo que se pretende lograr**

Indicador	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetivo (Año fiscal 2021)
Porcentaje de ciudadanos extranjeros que “no saben en qué hospital o clínica se pueden atender en su lengua materna”, por lo que tienen dificultades en la vida cotidiana en Japón.	23.1%	10.0%

**◆Orientación de las políticas**

- Proyecto<sup>⑬</sup> Implementación de la información relacionada con la salud, atención médica y bienestar social
- Proyecto<sup>⑭</sup> Atención en varios idiomas a los pacientes extranjeros
- Proyecto<sup>⑮</sup> Realización de exámenes médicos y consultas sobre salud
- Proyecto<sup>⑯</sup> Medidas de ayuda para la salud materno-infantil y apoyo en la crianza de los hijos
- Proyecto<sup>⑰</sup> Medidas para la ayuda a las personas de edad avanzada y discapacitados
- Proyecto<sup>⑱</sup> Medidas contra la Violencia Doméstica
- Proyecto<sup>⑲</sup> Evitar el aislamiento

**◆Proyectos para el desarrollo de las políticas**

**Proyecto<sup>⑬</sup> Implementación de la información relacionada con la salud, atención médica y bienestar social**

Proyecto	Departamento encargado
Elaboración de información sobre salud y relacionada en varios idiomas	Departamento de salud y bienestar Departamento de niños y adolescentes

**Proyecto<sup>⑭</sup> Atención en varios idiomas a los pacientes extranjeros**

Proyecto	Departamento encargado
Participación en el “Sistema de traducción médica Aichi”	Departamento de intercambio cultural y turismo
Atención a los pacientes extranjeros en hospitales municipales y en hospitales de universidades municipales	Departamento de hospitales Universidad Municipal de Nagoya

**Proyecto<sup>15</sup> Realización de exámenes médicos y consultas sobre salud**

Proyecto	Departamento encargado
Proyecto de consultas sobre salud para extranjeros	Departamento de intercambio cultural y turismo
Examen médico de tuberculosis para extranjeros	Departamento de salud y bienestar
Envío de traductores para pacientes extranjeros con tuberculosis	Departamento de salud y bienestar

**Proyecto<sup>16</sup> Medidas de ayuda para la salud materno-infantil y apoyo en la crianza de los hijos**

Proyecto	Departamento encargado
Aulas para la crianza de los hijos dirigida a las familias de extranjeros	Distrito de Naka
Envío de traductores a las aulas para crianza de los hijos, además cuando se hacen visitas a los recién nacidos y los lactantes <b>Nuevo</b>	Distrito de Naka
Servicio de traducción en centros de salud	Departamento de niños y adolescentes

**Proyecto<sup>17</sup> Medidas para la ayuda a las personas de edad avanzada y discapacitados**

Proyecto	Departamento encargado
Tener conocimiento sobre la situación de personas de edad avanzada y discapacitados <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo Departamento de salud y bienestar Departamento de niños y adolescentes

**Proyecto<sup>18</sup> Medidas contra la Violencia Doméstica**

Proyecto	Departamento encargado
Envío de traductores para la actividades de apoyo y consulta para las mujeres y niños.	Departamento de niños y adolescentes

**Proyecto<sup>19</sup> Evitar el aislamiento**

Proyecto	Departamento encargado
Proyecto de apoyo mutuo entre extranjeros	Departamento de intercambio cultural y turismo

**Política básica 7**

**Promoción de la participación de los ciudadanos extranjeros en los proyectos de la comunidad**

◆ **Objetivo de las medidas**

Comprensión de la estructura de la comunidad, por parte de los ciudadanos extranjeros, así como de la participación en las actividades y de los proyectos de la comunidad, en una posición igualitaria con los ciudadanos japoneses, para que de ésta forma se conviertan en parte activa del soporte de la comunidad, formando parte de la búsqueda de soluciones a los problemas que aquejan a la localidad.

◆ **Objetivo que se pretende lograr**

Indicador	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetivo (Año fiscal 2021)
Porcentaje de ciudadanos extranjeros que están “participando en las actividades de la localidad”	43.2%	65.0%

◆ **Orientación de las políticas**

Proyecto<sup>②①</sup> Cooperación con las personas clave y sus respectivas redes

Proyecto<sup>②①</sup> Incorporación de una estructura para que se incluya las opiniones de los ciudadanos extranjeros en las políticas que se pondrán en práctica

Proyecto<sup>②②</sup> Promoción de la participación de los ciudadanos extranjeros en los proyectos de la comunidad

◆ **Proyectos para el desarrollo de las políticas**

**Proyecto<sup>②①</sup> Cooperación con las personas clave y sus respectivas redes**

Proyecto	Departamento encargado
Reuniones de intercambio con organizaciones que promueven la convivencia multicultural	Departamento de intercambio cultural y turismo

**Proyecto<sup>②①</sup> Incorporación de una estructura para que se incluya las opiniones de los ciudadanos extranjeros en las políticas que se pondrán en práctica**

Proyecto	Departamento encargado
Organización de una mesa redonda con los ciudadanos extranjeros	Departamento de intercambio cultural y turismo

**Proyecto<sup>②②</sup> Promoción de la participación de los ciudadanos extranjeros en los proyectos de la comunidad**

Proyecto	Departamento encargado
Proyecto modelo para la Promoción de Convivencia Multicultural	Departamento de intercambio cultural y turismo
Proyecto para el desarrollo de una estructura adecuada para la participación de los ciudadanos extranjeros en la asociación de vecinos y en la junta vecinal	Departamento civil de finanzas
Administración y control del sistema de voluntarios lingüísticos en casos de desastre(se vuelve a publicar)	Departamento de intercambio cultural y turismo
Mes de la Promoción de Convivencia Multicultural(se vuelve a publicar) <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Proyecto para construir una ciudad de convivencia cultural(se vuelve a publicar)	Departamento de intercambio cultural y turismo
Proyecto para construir una ciudad de convivencia e intercambio con los extranjeros(se vuelve a publicar)	Distrito de Naka



**◆ Objetivo de las medidas**

Proporcionar la información y conocimientos adecuados sobre la prevención de desastres y prevención del crimen, para que los ciudadanos extranjeros puedan protegerse también por cuenta propia. Además de la preparación y entrenamiento, así como la configuración de una red de voluntarios traductores e intérpretes, para actuar al momento de producirse un desastre, para conseguir la ayuda fluida de los ciudadanos extranjeros. Así como también para lograr que los mismos ciudadanos extranjeros participen activamente en el apoyo a la comunidad.

**◆ Objetivo que se pretende lograr**

	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetivo (Año fiscal 2021)
Porcentaje de ciudadanos extranjeros que “están preparados para un terremoto o el paso de un tifón”	74.4%	80.0%

**◆ Orientación de las políticas**

Proyecto<sup>23</sup> Conocimientos necesarios sobre la preparación contra los desastres

Proyecto<sup>24</sup> Colaboración y cooperación, ayuda y preparación de traductores voluntarios para actuar al momento de producirse un desastre

Proyecto<sup>25</sup> Colaboración con distintos tipos de media, así como la transmisión de la información a través de distintos medios y en varios idiomas para los ciudadanos extranjeros en caso de producirse un desastre

Proyecto<sup>26</sup> Promoción de la prevención del crimen y seguridad vial

**◆ Proyectos para el desarrollo de las políticas**

**Proyecto<sup>23</sup> Conocimientos necesarios sobre la preparación contra los desastres**

Proyecto	Departamento encargado
Proyecto de preparación contra los desastres para los extranjeros	Departamento de control de emergencias en caso de desastres Departamento de intercambio cultural y turismo
Informar sobre los lugares de evacuación de emergencia en caso de desastres <b>Nuevo</b>	Departamento de control de emergencias en caso de desastres

**Proyecto<sup>24</sup> Colaboración y cooperación, ayuda y preparación de traductores voluntarios para actuar al momento de producirse un desastre**

Proyecto	Departamento encargado
Establecimiento de una red entre cada una de las organizaciones relacionadas y las localidades	Departamento de intercambio cultural y turismo
Administración y control del sistema de voluntarios lingüísticos en casos de desastre	Departamento de intercambio cultural y turismo

**Proyecto<sup>25</sup> Colaboración con distintos tipos de media, así como la transmisión de la información a través de distintos medios y en varios idiomas para los ciudadanos extranjeros en caso de producirse un desastre**

Proyecto	Departamento encargado
Cooperación y coordinación con las misiones diplomáticas extranjeras	Departamento de intercambio cultural y turismo
Proporcionar información sobre desastres a través de distintos medios	Departamento de intercambio cultural y turismo

**Proyecto<sup>26</sup> Promoción de la prevención del crimen y seguridad vial**

Proyecto	Departamento encargado
Proporcionar información sobre prevención del crimen y seguridad vial	Departamento civil de finanzas Departamento de intercambio cultural y turismo

## Política III Construcción de la comunidad utilizando la diversidad

### Política básica 9 Toma de conciencia sobre la sociedad comunal

#### ◆ Objetivo de las medidas

Se logra un avance en la comprensión sobre la convivencia multicultural, con lo cual se logra el respeto por los derechos de los extranjeros, así como el logro de una profunda comprensión mutua entre los ciudadanos japoneses y extranjeros.

#### ◆ Objetivo que se pretende lograr

	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetivo (Año fiscal 2021)
Porcentaje ciudadanos que tienen relación e interactúan con personas de otra nacionalidad	31.7%	40.0%

#### ◆ Orientación de las políticas

Proyecto<sup>27</sup> Divulgación y hacer conocer los proyectos a los residentes en la comunidad local

Proyecto<sup>28</sup> Colaboración entre las instituciones relacionadas y las comunidades con los puntos centrales de convivencia multicultural

Proyecto<sup>29</sup> Celebración de eventos de intercambio que tengan como tema la convivencia multicultural

Proyecto<sup>30</sup> Promoción de la educación para la comprensión internacional, vista desde el punto de la convivencia multicultural

#### ◆ Proyectos para el desarrollo de las políticas

##### Proyecto<sup>27</sup> Divulgación y hacer conocer los proyectos a los residentes en la comunidad local

Proyecto	Departamento encargado
Mes de la Promoción de Convivencia Multicultural <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Proyecto para el desarrollo una sociedad de convivencia multicultural	Departamento de intercambio cultural y turismo
Proporcionar información en la biblioteca municipal	Comité educativo
Puesta en práctica de seminarios sobre derechos humanos, etc.	Departamento civil de finanzas
Realización de conferencias sobre convivencia multicultural	Departamento de intercambio cultural y turismo
Tomar las acciones necesarias para acabar con discursos que fomentan el odio	Departamento civil de finanzas Departamento de intercambio cultural y turismo Departamento de políticas forestales y obras públicas Comité educativo

**Proyecto<sup>28</sup> Colaboración entre las instituciones relacionadas y las comunidades con los puntoscentrales de convivencia multicultural**

Proyecto	Departamento encargado
Administración del Centro Internacional de Nagoya	Departamento de intercambio cultural y turismo
Establecimiento de un comité de promoción para la convivencia cultural de la ciudad de Nagoya <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Administración del comité de promoción para la convivencia cultural de la ciudad de Nagoya	Distrito de Minato

**Proyecto<sup>29</sup> Celebración de eventos de intercambio que tengan como tema la convivencia multicultural**

Proyecto	Departamento encargado
Proyecto para construir una ciudad de convivencia cultural	Departamento de intercambio cultural y turismo
Proyecto para construir una ciudad de convivencia e intercambio con los extranjeros	Distrito de Naka
Participación de los estudiantes extranjeros en el festival del distrito	Distrito de Showa
Intercambio con la comunidad local de los investigadores y estudiantes extranjeros	Universidad Municipal de Nagoya

**Proyecto<sup>30</sup> Celebración de eventos de intercambio que tengan como tema la convivencia multicultural**

Proyecto	Departamento encargado
Centro Internacional de Nagoya (NIC por sus siglas en inglés)	Departamento de intercambio cultural y turismo

## Política básica 10 Activación de la ciudad a través de la diversidad

### ◆ Objetivo de las medidas

Se está realizando actividades, para que cualquier persona pueda poner en práctica sus habilidades, aprovechando la diversidad de cada uno.

### ◆ Objetivo que se pretende lograr

	Valor actual (Año fiscal 2016)	Valor trazado como objetivo (Año fiscal 2021)
Porcentaje de ciudadanos extranjeros que están satisfechos con la vida cotidiana en la ciudad de Nagoya en la actualidad	89.2%	95.0%

### ◆ Orientación de las políticas

Proyecto<sup>31</sup> Creación de actividades en las que se pueda aprovechar las capacidades de los extranjeros y los estudiantes extranjeros

Proyecto<sup>32</sup> Capacitación de los recursos humanos que sean el punto de apoyo de la convivencia multicultural

Proyecto<sup>33</sup> Mejora y publicación de los atractivos de la ciudad de Nagoya, tomando en cuenta el contexto de diversidad

### ◆ Proyectos para el desarrollo de las políticas

**Proyecto<sup>31</sup> Creación de actividades en las que se pueda aprovechar las capacidades de los extranjeros y los estudiantes extranjeros**

Proyecto	Departamento encargado
Administración del Centro de Estudiantes Internacionales de Nagoya	Departamento de intercambio cultural y turismo
Proyecto “Amistad con los estudiantes extranjeros de Nagoya”	Departamento de intercambio cultural y turismo
Apoyo y recibimiento de los estudiantes extranjeros en las universidades municipales	Universidad Municipal de Nagoya

**Proyecto<sup>32</sup> Capacitación de los recursos humanos que sean el punto de apoyo de la convivencia multicultural**

Proyecto	Departamento encargado
Apoyo y capacitación de “recursos humanos globales”	Departamento de intercambio cultural y turismo
Formación de personas que pueden apoyar a los niños y estudiantes extranjeros (se vuelve a publicar)	Departamento de intercambio cultural y turismo
Incentivar las actividades de los voluntarios de enseñanza en japonés (se vuelve a publicar)	Departamento de intercambio cultural y turismo

**Proyecto<sup>33</sup> Mejora y publicación de los atractivos de la ciudad de Nagoya, tomando en cuenta el contexto de diversidad**

Proyecto	Departamento encargado
Mejora y publicación de los atractivos de la ciudad <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo
Emisión de información en conjunto con los ciudadanos extranjeros <b>Nuevo</b>	Departamento de intercambio cultural y turismo

---

2do Plan de Promoción de Convivencia Multicultural  
de la ciudad de Nagoya (Proyecto) 【Versión Resumida】

Departamento de intercambio cultural y turismo de la ciudad de Nagoya  
Sección de intercambio cultural  
División de intercambio internacional

3-chomne, 1-1 Sannomaru, Naka-ku, Nagoya

Teléf.: 052-972-3062

Facsímil : 052-972-4200

Correo electrónico : [a3061@kankobunkakoryu.city.nagoya.lg.jp](mailto:a3061@kankobunkakoryu.city.nagoya.lg.jp)

---